

**157/14** 1643 Oktober 6., Kommende Hohenrain

Übersetzung eines Schreibens des päpstlichen Nuntius bei den kath. Orten, Girolamo Farnese, an Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug mit der Bitte um schnellen Abschluss der Kapitulation mit dem Heiligen Stuhl (von der Hand von Beat II. Zurlauben)

**A** «Diewyl die iberigen ohrt, by wellichen wir, umb die wärbung dess kriegsvolks zuo dienst dess apostolischen stuohls, angehalten,<sup>1</sup> ire landtsgemeinden von tag ze tag uffschieben thund, und wir zwahr, die selbigen, umb die befürderung verner zuo ersuochen, in bedenken tragen, damit wir nit dem fryh. von Coppet [= Daniel II Bellujon, Baron de Coppet] den wäg zeigen, syne sachen by solcher gemeinen versamlungen zuo befürderen.<sup>2</sup> So dann, ohne allen zwyffel, diser uffzug, besagtem römischen stuohl, augenschinlichen nachtheil gebären würdt. Derowegen wir üwer herligkeiten nachmalen pittend, dass sy die uffrichtung der capitulation nit in lengeren verzug kommen lassen wellindt, insonderheit wyl wir ein solche uffzerichten versprächend, welliche hievoren von gemeinen catholischen ohrten angenommen undt gebrucht worden. Herdurch werdendt u[wer] herl[ichkeit] nebendt einen besonderen, lob und ruhom, auch nit geringer nuzbarkheit, iren selbs grosse mächtige verdienst, by irer heiligkheit erlangen, danen wir hiemit alle glükhsäligkeit erwünschendt. Datum Hohenreyn [= Kommende Hohenrain], octobris 1643.

Irer herrligkheit

dienstwilliger

ertzbischoff von Patrasso [= Girolamo Farnese].»<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Es handelt sich um die katholischen Orte Luzern, Uri, Schwyz und Unterwalden, s. Zurlaubiana AH 157/4.

<sup>2</sup> Der Baron de Coppet war als Werber für Venedig, von dem sich der Heilige Stuhl bedroht fühlte, in der Innerschweiz unterwegs, vgl. z.B. Zurlaubiana AH 36/84.

<sup>3</sup> Das Original s. Zurlaubiana AH 157/13. Zum Thema der Kapitulation mit dem Heiligen Stuhl gibt es in den «Acta Helvetica» etliche Dokumente, s. z.B. Zurlaubiana AH 152/3 und AH 157/2 bis AH 157/18.

AH 157, Bl. 33<sup>v</sup>.

Kopie.